

7150.

1365 februari 23.

(Lübeck.)

Rådet i Lübeck underrättar rådet i Reval, att borgaren i Lübeck Ditlev Utdrank berättat, att när han låg med sitt skepp i Kalmarsund mellan Mönsterås och Kalmar, överföll folk från »Novum Castrum» honom och frånrövade honom skepp och gods, men på några goda människors bön återlämnade de godset till honom. Rövarna behöllo emellertid skeppet och anföll därmed ett fartyg från Reval, tillhörigt Herman de Molendino och fört av Hintze de Molendino, men besättningen på sistnämnda fartyg lyckades värja sig mot sjörövarna och lyckades hugga av två ankare och ankarkabeln och behöllo dessa. Rådet i Lübeck ber därför rådet i Reval att låta återställa ankare och kabel till Lübeck-borgaren och överlämna dem till brevvisaren Johannes Bunge, som Ditlev Utdrank inför rådet givit fullmakt på sina vägnar.

Orig. på perg. (14 rader) fanns i Revals stadsarkiv. — Här återgivet efter fotokopia (Stadtarchiv Reval, Städtebriefe A. VIII, Film F 44, A), Hessisches Staatsarchiv Marburg.

Avskrift 1857 av B. E. Hildebrand i dennes saml. till Sv. Dipl., vol. 3, Vitterh.ak:s dep. i Sv. Riksark.

Tryckt: Liv-, Esth- und Curländisches UB II (1855), n. 1010 (sp. 725—726); Hansisches UB IV (1896), n. 133.

G. v. Hansen, Katalog des Revaler Stadtarchivs (1896), s. 261; a. a. 2. Aufl. (ed. O. Greiffenhagen 1926), s. 221 (n. 269).

Prudentibus viris dominis consulibus ciuitatis Reualiensis / consules ciuitatis Lubicensis / beniuolum animum in omnibus complacendi / Noscat vestra prudentia quod Ditleuus Vtdrank noster conciuis nobis notificauit quomodo alias dum ipse cum naue sua resideret inter Munsterszund et Calmerszund / supervenerunt illi de Nouo Castro ipsum pretacta naue cum bonis in ea existentibus priuauerunt violenter et ex precibus et adiutorio quorundam bonorum hominum bona que fuerunt in dicta naue fuerunt restituta / Jpsi tamen predones retenta naue pretacta cum ipsa quandam nauem de vestra ciuitate videlicet Hermanni de Molendino qu[a]m^a pro tunc duxit Hintze de Molendino hostili manu ad expugnandum jnuaserunt / Vnde Deus gloriosus iuuat illos qu[i]b^p in dicta naue fuerant resistere et se defendere a predonibus supratactis in tantum quod ipsi de naue conciuis nostri prenarrati quam tunc sepedicti predones habuerunt duas anchoras et funem que cabel dicitur amputauerunt et obtinuerunt / Quapropter vestre prudentie studiose supplicamus quatenus prenarrato conciui nostro suas anchoras et cabel reddi procuretis et ipsas Johanni Bungghen presencium exhibitori presentari faciatis / quem predictus conciuis noster ad recipiendum et exigendum huiusmodi res constituit et fecit plenipotentem coram nobis da[n]s^e et concedens eidem Johanni plenam potestatem ad faciendum iuxta premissa omnia que sibi vtilia videbuntur Quod vobis presentibus publice protestamur · Valete in Christo · Datum anno Domini · M^o · CCC^o · lxxv^o · die dominica qua cantatur Esto michi nostro sub secreto affixo presentibus a · tergo ·

På baksidan spår av sigillet.

^a quem A. ^b que A. ^c das A.

7151.

1365 februari 25.

Åbo.

Fogden på Viborg Sune Håkansson och (hans hustru) Sigrid Bengtsson skänka den del av halva Säämingesalo ö i Viborgs fögderi, som på grund av konung Albrekts gåva tillkommer dem, till biskop Thomas i Växjö och hans domkyrka för biskopsbordet därstädes. Om emellertid en domkyrka skulle upprättas i Karelen, skall äganderätten till denna del av ön tillfalla domkyrkan, biskopen och biskopsbordet därstädes.

Avskrifter efter vidimation dat. Åbo 1416 7/2 (SD 2184), av vidimation, dat. Växjö 1415 18/11 (SD 2157) och tillika omfattande konung Albrekts gåvobrev 1364 14/12 (SD 7105) och riddaren Sten Bengtssons gåvobrev 1365 1/3 (SD 7155): [A] från 1500-talets förra hälft på papper i Sv. Riksark. (= Sv. RA Pappershandl. 1351—1400 n. 9); [B] i Registrum eccl. Aboensis, fol. 153 r (facsimileed. 1952, s. 365). — Skoklosters cod. Aboensis, g. fol. 148 v (ny fol. 96 v; facsimileed. 1952, s. 194), innehåller de båda vidimationsingresserna, men följande fol. är utskuret.

Tryckt: Åbo domkyrkas svartbok (ed. R. Hausen 1890), n. 192.
FMU I (1910), n. 729.

Vniuersis presentes litteras inspecturis Suno Haquonsson prefectus Wiborgensis et Sigridis Beindiktz^a dotter salutem in Domino sempiternam Tenorepresencium omnibus pateat euidenter quod nos partem medietatis cuiusdam insule dicte Semingasala in prefectura Wiborgensi site nos ex donacione magnifici principis domini Alberti Dei gracia Sweorum Gothorumque regis illustrissimi [contingentem]^b venerabili in Christo patri domino Thome Dei gracia · episcopo Wexionensi et ecclesie sue Wexionensi predicte pro mensa sua episcopali donamus et dimittimus perpetuo possidendam Jta tamen quod si quandoque in partibus Karelie contigerit erigi^c ecclesiam cathedralem extunc ad illam ecclesiam et suum episcopum et eorum mensam huiusmodi partis insule supradicte tam possessio^d quam dominium plenissime deuoluatur Liceat igitur eidem domino Thome et suis successoribus vt premittitur exnunc eandem partem insule Semingasala per se uel alium jnhabitare et excolere^e · locare · vendere · ac alias pro sue voluntatis^f arbitrio commutare prout sibi et ecclesie viderint expedire Datum apud castrum Aboense anno Domini M^{ccc}lxv^o quinto^g jn crastino beati Mathie apostoli sub meo^h sigillo

^a Bendiktz B. ^b Saknas AB; jfr samma formulär i SD 7155. ^c Saknas B. ^d possessio B. ^e Härefter et B. ^f Härefter överstruket al B. ^g M quinto B; M står i radslut och därefter är hela marginalen borta. ^h Så B; mei A.

7152.

1365 februari 26.

Åbo.

Konung Albrekt stadfäster konung Birgers vidfästa skyddsbrev (1316 1/10, SD 2067) för kvinnorna vid Viborg och i Karelen.

Orig. på perg. är förlorat men har varit vidfäst vid det i Finlands Riksarkiv bevarade orig. 1316 1/10 (avbildat bl. a. i J. Jaakkola, Suomen historia III, 1938, vid s. 464, tryckt bl. a. FMU I, 1910, n. 275, och tidigare i Handlingar till upplysning af Finlands häfder I, ed. A. I. Arwidsson 1846, n. 1), vilket bär tergalpåskriften: »Privilegia för Quinfolch hustror Änkior Jungfrur i Wiborg och hele Carelen gifne af Konung Birger A:o 1316 och the samme stadfestede aff Konung Albrecht Anno 1360».

a. Avskrifter från 1500-talet.

Avskrift [A] i besvär av Viborgs stad (1542), Städernas skrivelser och besvär vol. 141, Sv. Riksark.; [B] i avskrifts-svit från Viborg av »Wiborgz Stadz priuilegier och Frijheter» (1560-talet), Städens akter vol. 74: Viborg, Sv. Riksark.; [C, efter B] i Kansliets utredning rör. städernas privilegier 1636, vol. 3, fol. 1084 v, Sv. Riksark.; [D, efter B] av Elias Stadius i Peringskiölds Diplomata Regum E 13, Vitterh.ak:s dep. i Sv. Riksark.

Tryckt (efter D): Handlingar till upplysning af Finlands häfder I (ed. A. I. Arwidsson 1846), n. 7; FMU I (1910), n. 730.

Om handskrifterna se E. Nygren i Privilegier etc. för Sveriges städer II (1932), s. 178 f.

Nouerint vniuersi quod nos Albertus Dei gracia Sweorum Gottorumque rex litteram^a illustris regis domini Birgeri felicitis^b memorie cui presens nostra littera est inffixa per omnia [rat]ifficamus^c ^d-ac autoritate regia perpetuo confirmamus^d · ^e-Vnde per